



# BAROMÈTRE VOLTAIRE®

## LES FRANÇAIS ET L'ORTHOGRAPHE

4<sup>e</sup> édition – juin 2018

# INTRODUCTION

## QU'EST-CE QUE LE PROJET VOLTAIRE ?

Depuis 2008, plus de cinq millions de Français se sont entraînés avec le Projet Voltaire, premier service en ligne personnalisé de remise à niveau en orthographe. Pas moins de 3 000 établissements d'enseignement et 1 000 entreprises nous ont fait confiance pour aider leurs élèves et leurs salariés à mieux maîtriser la langue française, contribuant ainsi à la réussite de leur parcours scolaire et professionnel.

Afin de valider leurs acquis, les Français ont la possibilité de passer un examen : le Certificat Voltaire. À ce jour, 150 000 personnes ont été certifiées, c'est-à-dire qu'elles ont obtenu un score attestant leur niveau en orthographe. Un atout non négligeable auprès des employeurs, de plus en plus sensibles à la qualité des communications écrites.

Pour mener à bien cette mission, il a fallu allier technologie et intelligence. La technologie, c'est celle de la société Woonoz, éditeur de logiciels de formation basés sur l'Ancre Mémoire®, permettant de retenir durablement de l'information. L'intelligence, c'est celle de notre comité d'experts mené par Bruno Dewaele, professeur agrégé de lettres modernes et champion du monde d'orthographe. Cet «aréopage» est chargé, notamment, de rédiger les questions qui seront soumises aux utilisateurs du programme d'entraînement et aux candidats à l'examen, et de garantir la justesse des corrections et des explications.

## POURQUOI UN BAROMÈTRE DE L'ORTHOGRAPHE ?

Depuis dix ans, les cinq millions d'utilisateurs du Projet Voltaire ont alimenté la plus grande base de données du monde sur les Français et l'orthographe. Cette base de données permet d'appréhender leur niveau en fonction de leur cursus (du collège à l'entreprise) et de leur sexe, mais aussi sur une période ou une zone géographique en particulier.

Des sondages sur le sujet sont régulièrement menés, mais ils sont fondés sur le déclaratif et ne reflètent donc pas le rapport réel des Français avec l'orthographe. À l'inverse, la diversité et la précision de nos informations ont donné l'idée à notre

comité d'experts de réfléchir à un moyen de les exploiter.

Quelles sont les règles de français les plus difficiles à maîtriser ? Se débrouille-t-on mieux dans le nord ou dans le sud de la France ? Qui maîtrise le mieux la langue de Voltaire : les hommes ou les femmes ?

Nous avions les questions, il ne nous restait plus qu'à puiser dans nos données pour trouver les réponses. Le premier baromètre de l'orthographe était né !

## QUELLES SONT LES RÈGLES CONCERNÉES ?

Chez nous, l'orthographe s'entend au sens large. La manière d'écrire un nom, de conjuguer un verbe, d'accorder un adjectif ou un participe passé, mais aussi d'exprimer sa pensée avec précision, en employant le mot juste, c'est tout cela que le Projet Voltaire propose d'améliorer.

Le Baromètre Voltaire mesure le niveau d'acquisition d'un échantillon de 84 règles issues des 140 règles du module « Supérieur » du Projet Voltaire. Ces 84 règles de base visent à éviter les fautes dans les communications courantes et sont censées être maîtrisées au collège (voir liste en annexe). Ici, il n'est pas question de chausse-trapes (ou chausse-trappes !) et autres subtilités littéraires.

Les 84 règles de notre étude ont été classées en deux catégories : grammaticale et lexicale. Le niveau grammatical se mesure par la capacité à écrire un mot en conformité avec une règle de grammaire (conjugaison, accords...) tandis que le niveau lexical est déterminé par la manière d'orthographier un mot tel qu'il figure dans le dictionnaire. Quelle est la méthode utilisée ?

Les chiffres-clés de cette 4<sup>e</sup> édition du Baromètre Voltaire sont issus du croisement des réponses à un questionnaire réalisé en mars 2018 et du niveau initial en orthographe des 8 762 utilisateurs du Projet Voltaire ayant répondu à ce questionnaire.

Le Baromètre Voltaire mesure le pourcentage de règles de base maîtrisées initialement par les utilisateurs du Projet Voltaire. Plus ce pourcentage est élevé, plus la population étudiée est à l'aise avec l'orthographe.

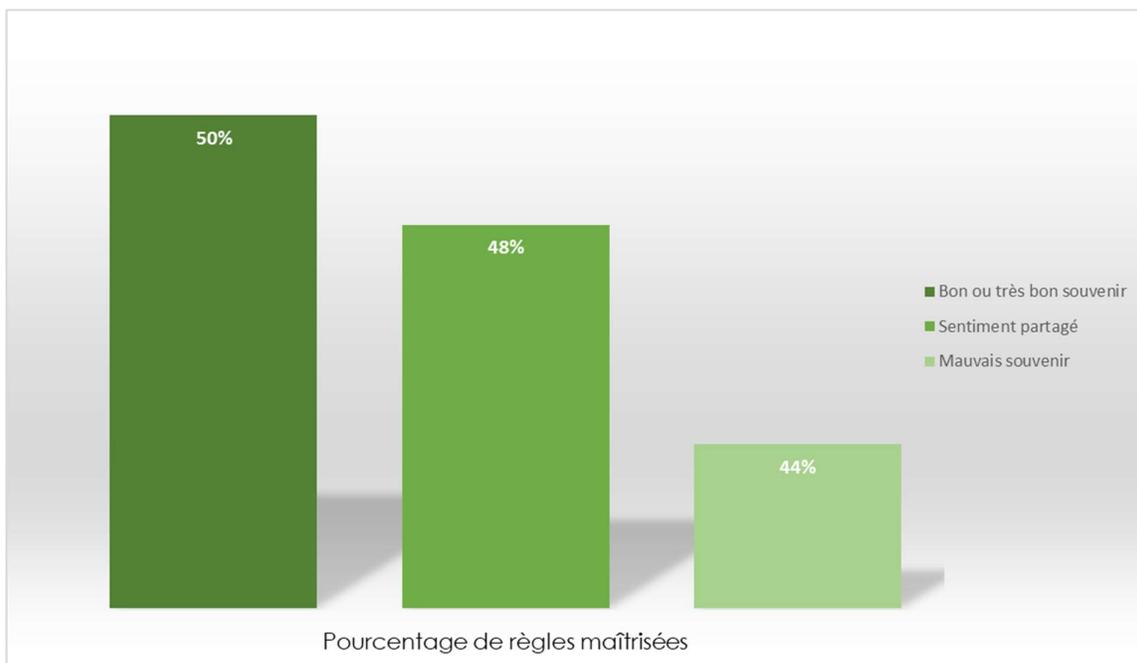
# LES FRANÇAIS ET L'ORTHOGRAPHE

Au-delà de la désormais traditionnelle classification des compétences orthographiques des Français selon le sexe, l'âge et la localisation géographique, le Projet Voltaire les a interrogés sur leurs souvenirs d'enfance, leurs habitudes, leurs loisirs, leurs affinités.

Découvrons lesquels ont un impact significatif sur leur niveau en orthographe ! (niveau initial des utilisateurs, calculé avant le programme d'entraînement en ligne du Projet Voltaire)

1. **École primaire** : en orthographe, tout se joue très tôt, mais il n'est jamais trop tard.

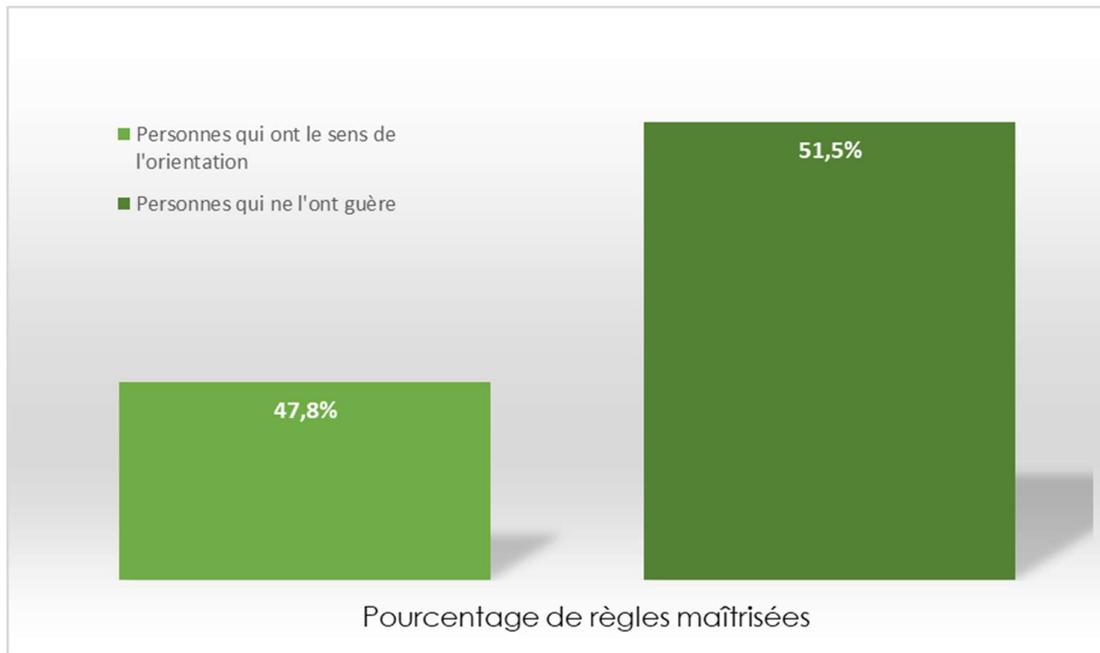
L'orthographe sourit à la majorité de celles et ceux qui gardent un bon souvenir de l'école primaire.



L'école primaire, c'est la période où les fondamentaux du savoir et de l'éducation s'installent durablement, avec ses expériences de progrès et d'échecs, ses émotions positives et ses moments difficiles parfois pour les enfants dans leur construction. Sans présumer d'un lien de cause à effet qui n'était pas l'objet de notre enquête, il est manifeste de constater que nos concitoyens à qui cette période n'a pas laissé un bon souvenir ont désormais plus de difficultés pour la maîtrise de la langue française.

2. **Orientation** : on peut se perdre partout, sauf en orthographe !

Les personnes dénuées de sens de l'orientation ont un avantage en orthographe : + 3,7 points.

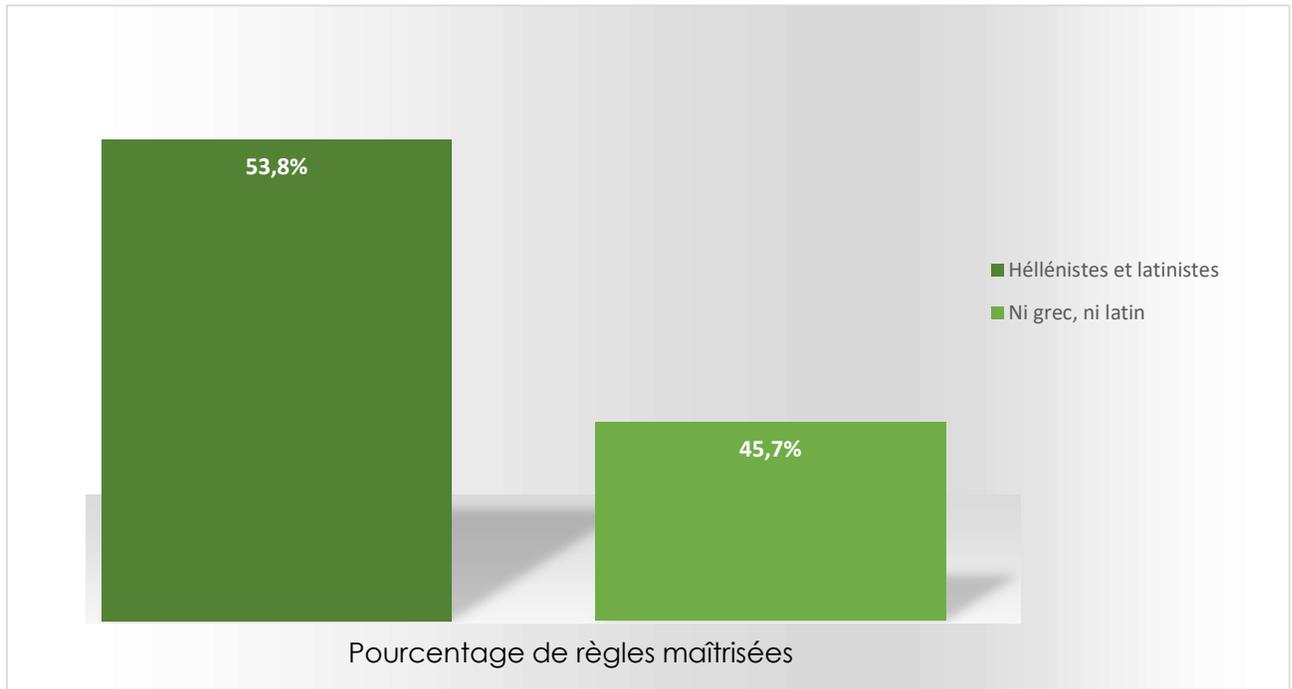


Plutôt GPS ou bien carte ? Dans le cerveau, il semblerait que ce soit dans l'hippocampe que siège le sens de la géoposition et de la navigation. Ceux qui ont le sens de l'orientation mémorisent des repères visuels ou sensoriels sur leur trajet. Les autres suivent un itinéraire mécaniquement (tourner à droite, deux fois à gauche, etc.).

Les personnes qui n'ont pas le sens de l'orientation se sentent plus à l'aise dans un univers stable avec des repères bien établis. Les règles de grammaire forment un univers stable – nonobstant quelques petites évolutions. De là à penser que cela peut influencer les capacités cognitives ou la maîtrise de la langue française... La réponse n'est pas encore connue, mais la question méritait d'être posée !

### 3. **Grec et latin** : les dieux de l'orthographe !

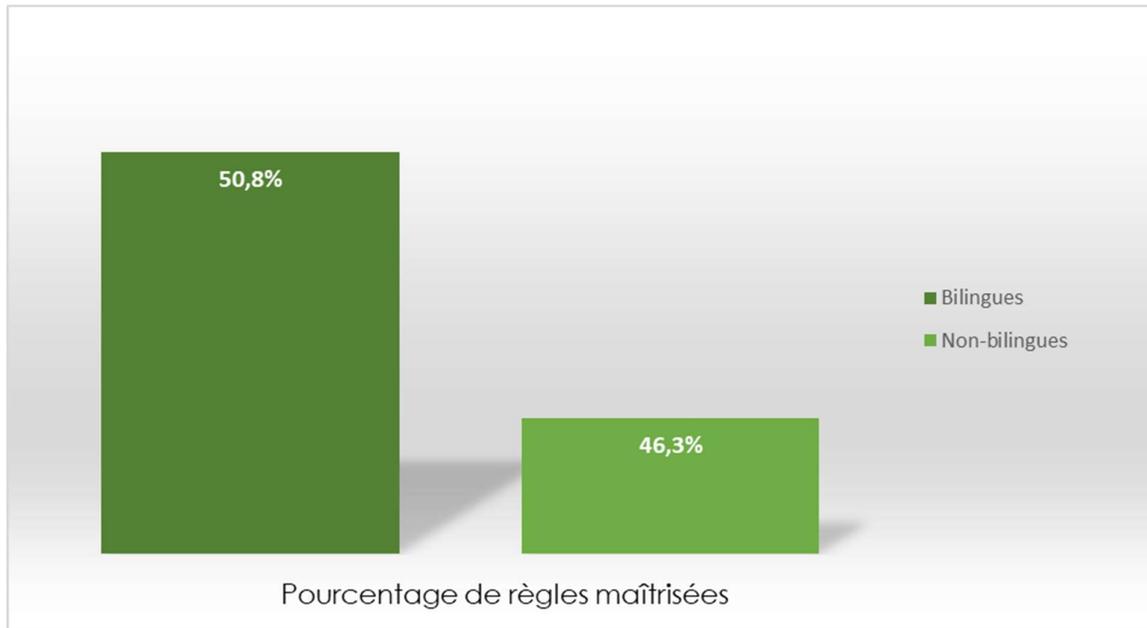
+ 8,1 points. C'est le bonus de règles d'orthographe maîtrisées par celles et ceux qui ont étudié les langues anciennes par rapport aux autres.



Le grec et le latin sont les racines de la langue française. Leur étude apporte indéniablement des notions utiles pour l'apprentissage du français et notamment de l'orthographe. C'est l'étymologie qui apporte de précieux repères pour rédiger avec assurance en limitant les fautes.

#### 4. **Langues étrangères.** Bilingue ? Un atout pour l'orthographe.

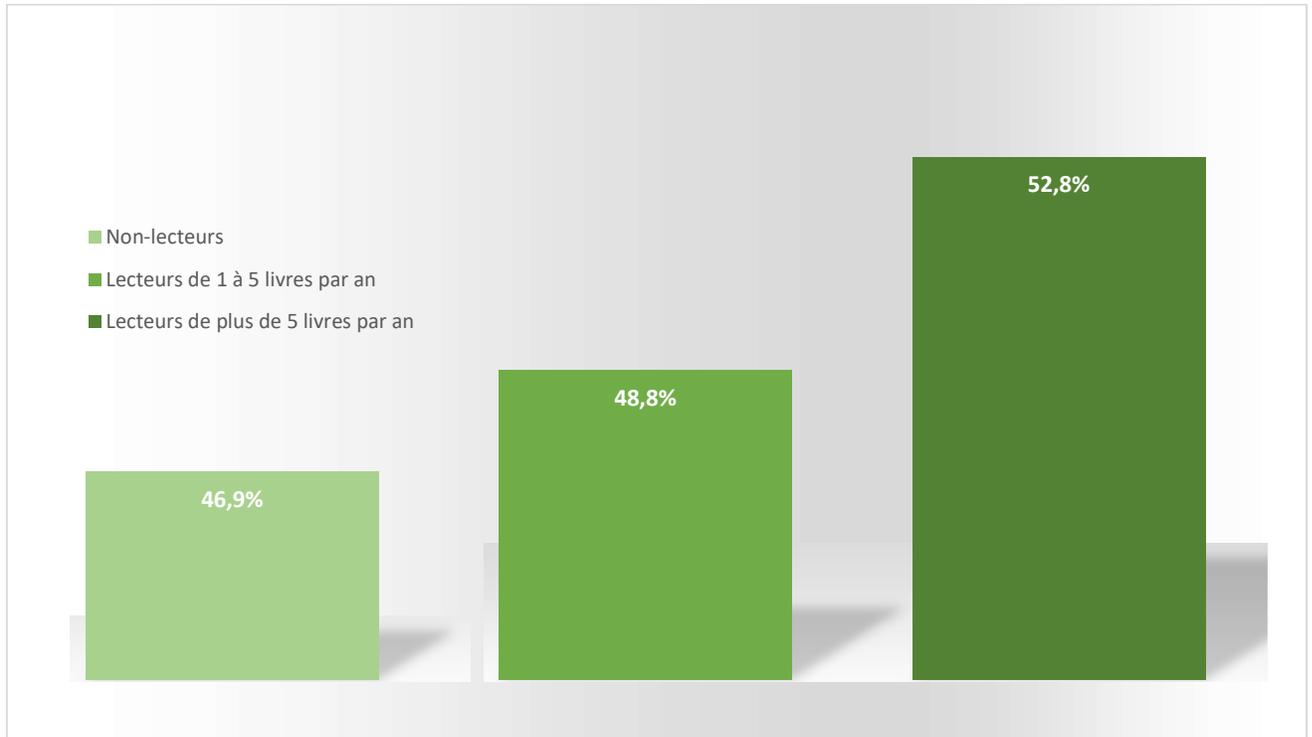
Les Français qui parlent couramment une langue étrangère maîtrisent plus de la moitié des règles d'orthographe. Ce sont 4,5 points de moins pour celles et ceux qui n'en parlent aucune.



L'étude d'une langue étrangère tout comme celle du français nécessitent un travail sur le vocabulaire, la syntaxe, les accords, la grammaire et la conjugaison... Apprendre une seconde langue crée des automatismes. C'est structurant. On est amené à revisiter les natures et les fonctions des mots, les règles grammaticales. Ce qui nous semblait flou ou inutile dans notre propre langue prend alors davantage de corps. C'est en tout cas l'hypothèse que nous formulons.

## 5. **Lecture** : plus on lit, mieux on écrit.

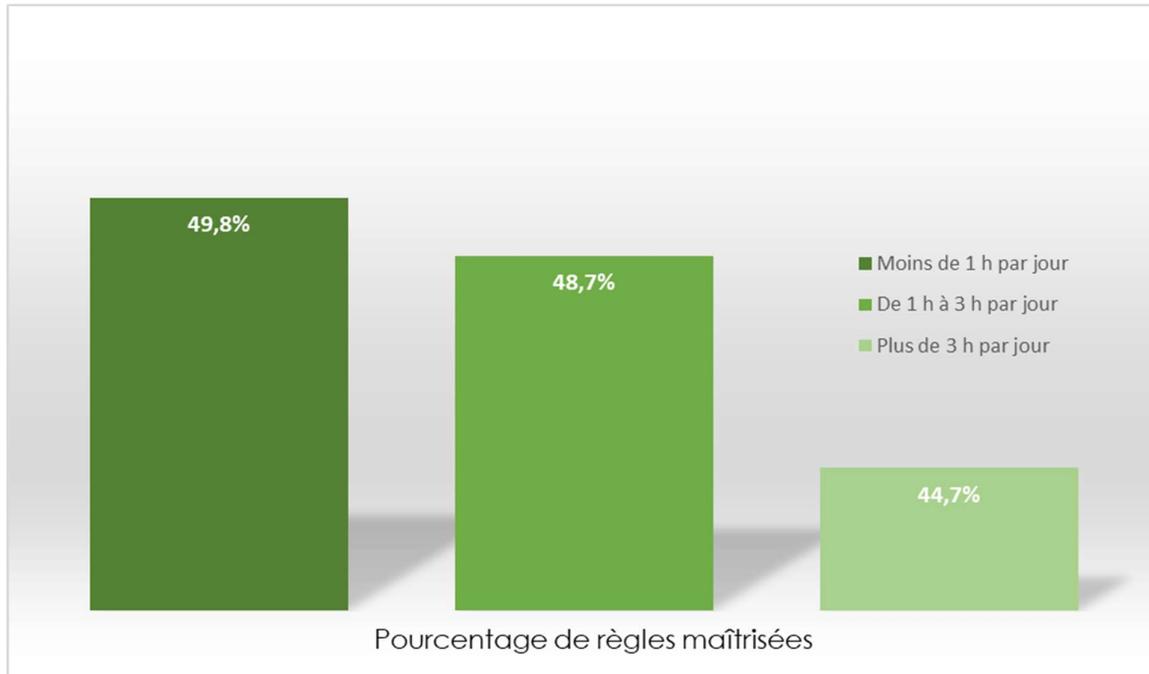
Au-delà d'une lecture de 5 livres par an, la maîtrise des règles d'orthographe progresse de 7 points par rapport à ceux qui déclarent ne lire aucun ouvrage de littérature.



La lecture est parmi les meilleurs moyens de progresser en orthographe. C'est une activité qui entraîne notre cerveau, fait travailler sa dextérité par la visualisation des mots et des phrases, lui rend plus familiers des expressions, des accords, des tournures syntaxiques et des conjugaisons, tout en apportant du plaisir ou un divertissement par le contenu de l'ouvrage. Comment ne pas mieux se familiariser avec les règles de l'orthographe et améliorer son expression écrite ?

6. **Télévision.** Moins on regarde la télévision, mieux on écrit.

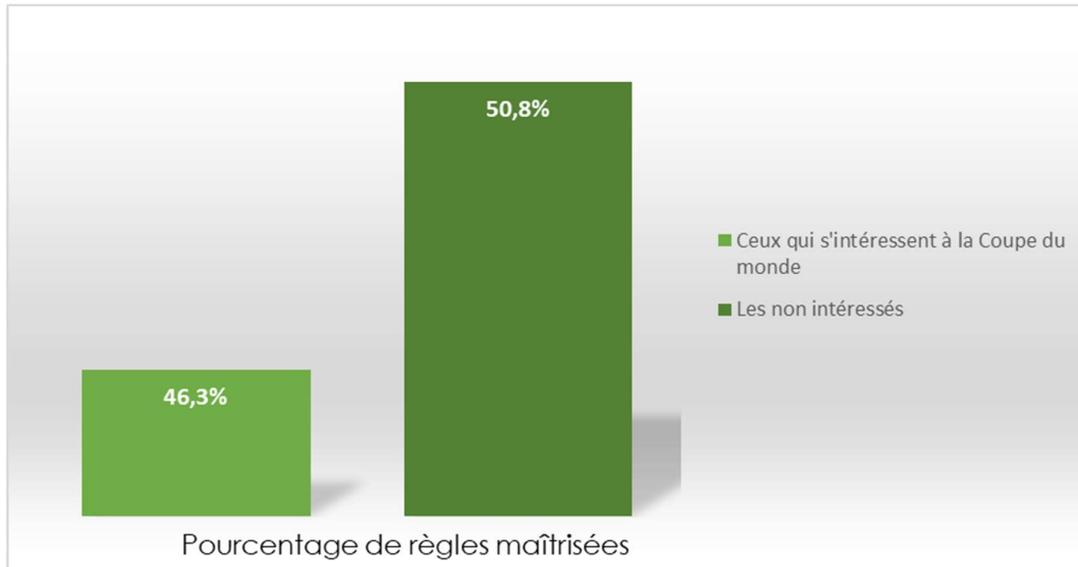
Regarder la télévision moins de une heure par jour, ce sont 5 points de plus dans la maîtrise des règles de l'orthographe.



Information, divertissement, culture : la télévision apporte beaucoup, mais est consommée avec modération par celles et ceux qui maîtrisent le mieux la langue de Voltaire. Peut-être au profit d'autres activités, comme la lecture, plus structurantes pour la connaissance du français ?

## 7. Coupe du monde

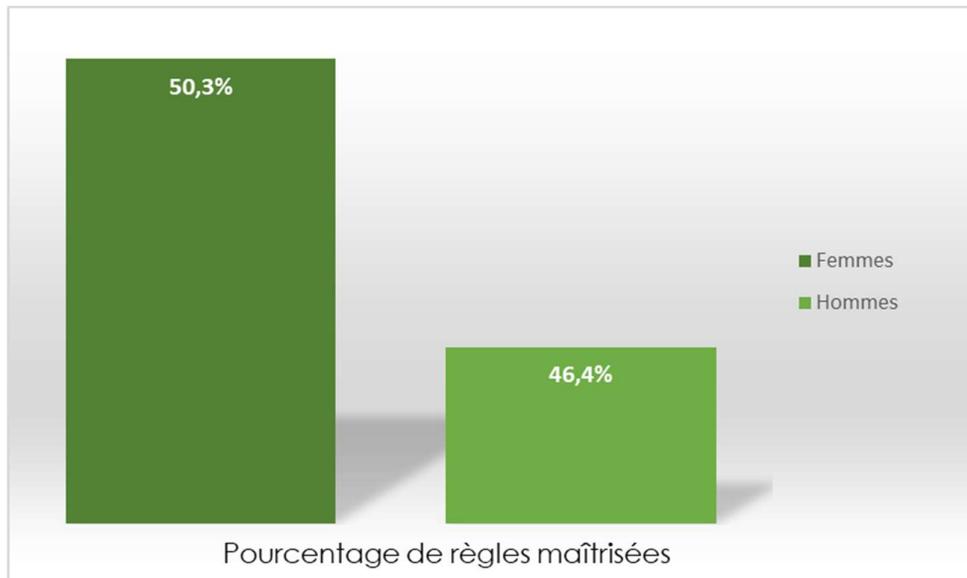
Plus on est fort en orthographe, moins on s'intéresse à la Coupe du monde. Un tacle pour la langue française ?



4,4 points séparent les amateurs du ballon rond des autres dans leur maîtrise des règles de l'orthographe... Il est certain qu'à l'inverse, ces derniers sont moins à l'aise dans les règles de jeu de la Fédération Internationale de Football ! Une analyse plus approfondie montrerait probablement que le public amateur de football est davantage masculin, or le chapitre qui suit ne laisse aucun doute sur la différence de niveau en orthographe entre les hommes et les femmes...

8. **Femmes / hommes.** L'orthographe ne respecte pas la parité : les femmes sont plus douées !

Les femmes sont meilleures en orthographe que les hommes, avec **50,3 %** de règles maîtrisées contre **46,4 %**.

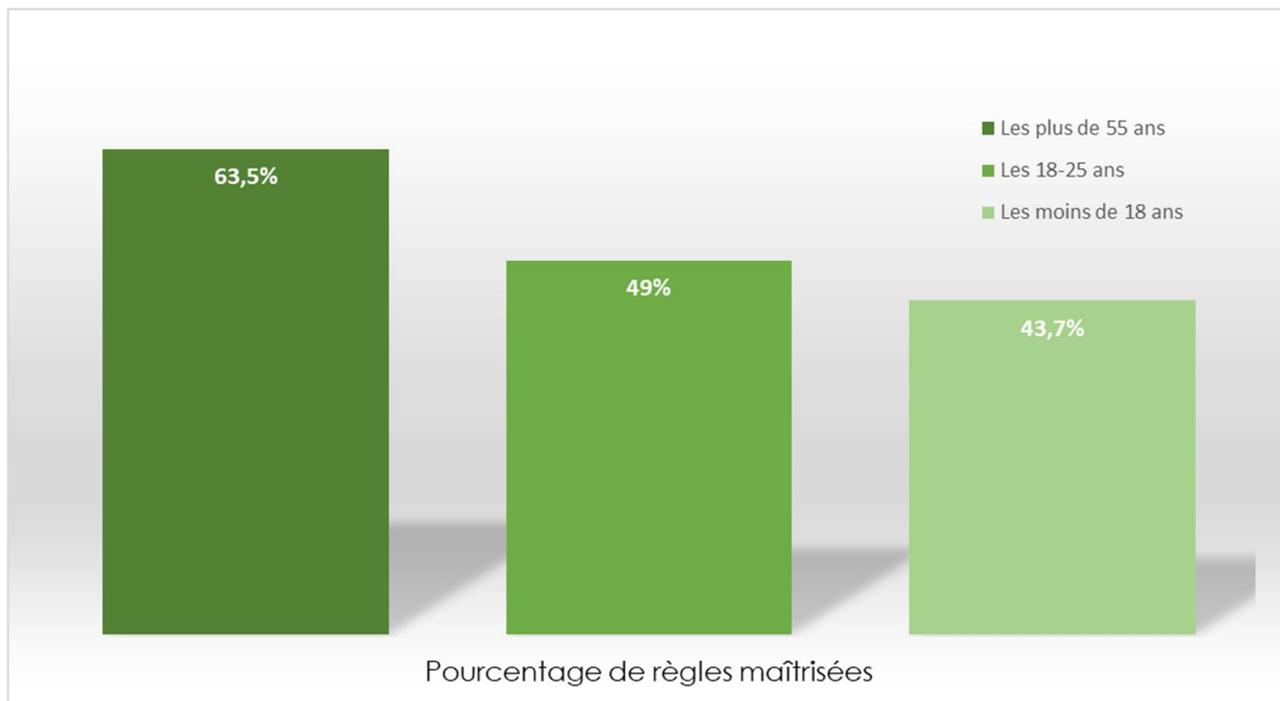


Une constante depuis la 1<sup>re</sup> édition du Baromètre Voltaire, l'écart reste significatif en faveur du sexe féminin : 3,9 points sur 100 sur le panel des 8 762 utilisateurs du Projet Voltaire interrogés (5 993 femmes ont répondu, pour 2 769 hommes). C'est aussi le cas des candidats au Certificat Voltaire : les femmes obtiennent en moyenne des scores plus élevés que les messieurs.

Nous savons que les femmes lisent davantage de littérature que les hommes. Cela peut-il avoir une incidence sur leur niveau de maîtrise de l'orthographe ?

## 9. **Âge.** En orthographe, on ne vieillit pas, on se bonifie !

Les grands-parents maîtrisent en moyenne 20 % de règles d'orthographe de plus que leurs petits-enfants.



Plus on est âgé, meilleur on est en orthographe : également un constat pérenne depuis la création du Projet Voltaire, il y a 10 ans. Dans le détail par tranche d'âge, on note qu'à 35 ans, on maîtrise la moitié des règles de base en orthographe, deux tiers au-delà de 55 ans.

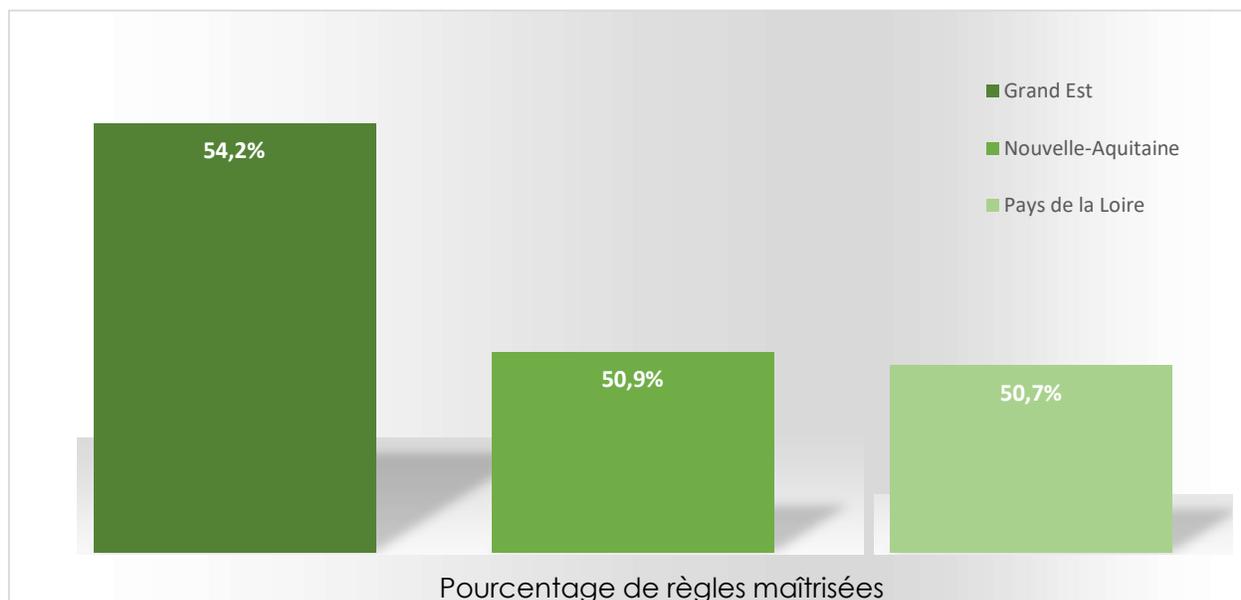
Tranche d'âge	Règles maîtrisées (niveau initial)
Moins de 18 ans	43,7 %
18-25 ans	48,9 %
26-35 ans	48,7 %
36-45 ans	56,6 %
46-55 ans	59 %
Plus de 55 ans	63,5 %

Rien ne remplace l'expérience : cette courbe d'apprentissage est logique et quasi constante. On peut donc compter sur les grands-parents pour faire progresser leurs petits-enfants, afin que ceux-ci maîtrisent près des deux tiers des règles d'orthographe à la fin de leur vie professionnelle.

Autre phénomène à considérer : les personnes qui ont 50 ans ont eu deux fois plus d'heures de français à l'école primaire que celles qui ont 20 ans. On sait que les acquis de l'école primaire sont déterminants pour la suite.

## 10. Régions & orthographe : le soleil se lève à l'est !

Podium 2018 des meilleures régions en orthographe : un grand bravo aux régions Grand Est, Nouvelle-Aquitaine et Pays de la Loire. Après une belle progression depuis 2 ans, c'est la première fois que la région Grand Est monte sur le podium.



Région de résidence*	Règles maîtrisées	Rang 2018
Auvergne-Rhône-Alpes	47,7 %	10
Bourgogne-Franche-Comté	50,5 %	4
Bretagne	47,8 %	9
Centre-Val de Loire	50,2 %	6
Grand Est	54,2 %	1
Hauts-de-France	50 %	7
Île-de-France	49,8 %	8
Normandie	46,9 %	11
Nouvelle-Aquitaine	50,9 %	2
Occitanie	50,3 %	5
Pays de la Loire	50,7 %	3
Provence-Alpes-Côte d'Azur	46,5 %	12

\* La Corse et les DOM-ROM n'ont pas été classés cette année, compte tenu d'un panel de répondants inférieur à 200 personnes.

## 11. La musique adoucit l'orthographe

Parmi les 8 762 répondants à notre enquête, les 2 242 joueurs d'un instrument de musique revendiquent un niveau très légèrement plus élevé (50,3 %) que les 6 520 qui ne pratiquent aucun instrument (48,6%).

Pratique d'un instrument de musique	Règles maîtrisées (niveau initial)	Nombre de répondants
Musiciens	50,3 %	2 242
Non-musiciens	48,6 %	6 520

Un résultat à mettre en corrélation avec une étude néerlandaise parue récemment et qui démontre que les leçons de musique structurées améliorent considérablement les capacités cognitives des enfants, notamment l'intelligence verbale et la mémoire à court terme, ce qui aurait des retombées positives sur leurs résultats scolaires. C'est en tout cas le constat de cette étude de l'Université d'Amsterdam, publiée dans la revue *Frontiers in Neurosciences* et réalisée pendant deux ans et demi auprès de 147 enfants âgés en moyenne de 6,4 ans, scolarisés dans différentes écoles primaires des Pays-Bas.

Au-delà de la pratique d'un instrument, une future version du Baromètre Voltaire pourra donc s'intéresser plus précisément à celle du solfège, pour apporter un nouvel angle d'étude à la relation entre les notes et les lettres dans le cerveau de nos jeunes enfants.

## 12. L'orthographe contre-indiquée pour la pratique sportive ?

En cherchant un lien possible entre la pratique hebdomadaire d'une activité sportive et le niveau en orthographe, il s'est avéré que l'adage « Mens sana in corpore sano » ne semble pas se vérifier parmi nos utilisateurs...

Pratique d'une activité sportive hebdomadaire	Règles maîtrisées (niveau initial)	Nombre de répondants
1 fois ou plus / semaine	47,1 %	6 013
Non-sportifs réguliers	50,6 %	2 749

Pourtant en grande majorité parmi nos répondants, les sportifs réguliers sont en dessous de la moyenne et maîtrisent moins de la moitié des 84 règles fondamentales de l'orthographe. Mais ça, c'est avant de s'entraîner aussi grâce au Projet Voltaire ! Rendez-vous en 2019 pour étudier les progrès obtenus par celles et ceux qui auront décroché le Certificat Voltaire à l'issue de leur parcours en ligne de remise à niveau...

## 12. L'orthographe de droite à gauche

Qui, des droitiers ou des gauchers, a la meilleure maîtrise de l'orthographe ? Il semble que ce critère n'ait aucune incidence sur l'orthographe.

Les droitiers maîtrisent 49 % des règles, les gauchers maîtrisent 50,1 % de ces mêmes règles. La différence n'est pas significative. Vous pouvez donc écrire des deux mains !

# ORTHOGRAPHE : LES QUESTIONS LES PLUS COURANTES SUR LE MOTEUR DE RECHERCHE GOOGLE

Question-orthographe.fr est le site de référence gratuit (développé et mis en place par le Projet Voltaire) qui répond à toutes les questions que se posent les Français sur leur langue, avec plus de un demi-million de visiteurs uniques par mois. Près de 15 000 questions sont répertoriées à ce jour. Comment se répartissent-elles ?

Les questions d'orthographe que l'on pose sur Google arrivent sur le site gratuit de référence sur le sujet : [www.question-orthographe.fr](http://www.question-orthographe.fr)

**LE TOP 20 DES REQUÊTES EN ORTHOGRAPHE** traitées par [www.question-orthographe.fr](http://www.question-orthographe.fr) (constatées entre le 12/02/2018 et le 13/05/2018) :

Requêtes	moyenne hebdomadaire
<b>je serai ravie</b>	<b>364</b>
au vu de	357
a toute fin utile	330
en tout genre	318
ce sont ou se sont	311
compte rendu	309
profites en	306
je suis en congé	288
ce sont ou ceux sont	281
une enfant	275
peut on	271
ce sont	271
pas de souci	269
je vous fais	264
plein ou pleins	249
<b>merci par avance</b>	<b>221</b>
<b>je serais ravie</b>	<b>218</b>
un an	216
<b>je vous remercie par avance</b>	<b>214</b>

# ANNEXE 1 : TYPOLOGIE DES RÈGLES

Les 84 règles d'orthographe sur lesquelles repose le Baromètre Voltaire se divisent en deux grandes catégories : les règles grammaticales et les règles lexicales.

Ces 84 règles sont un sous-ensemble des règles étudiées dans le **Projet Voltaire**.

Type de règle	Description	Nombre	Pourcentage
Grammaticale	Façon d'écrire un mot en conformité avec une règle de grammaire (accords, conjugaison...)	64	76 %
Lexicale	Façon d'écrire un mot en conformité avec l'orthographe figurant dans le dictionnaire	20	24 %

## N.B.

Les règles grammaticales sont plus nombreuses que les règles lexicales, car les erreurs lexicales peuvent être traitées par le correcteur orthographique. Ce dernier est, en revanche, moins fiable sur les erreurs grammaticales, qui nécessitent d'étudier les liens entre les mots et d'appliquer une règle.

Ce tableau présente les 84 règles de référence (issues du Projet Voltaire), classées de la plus maîtrisée à la moins maîtrisée.

Rang	Nom de la règle
1	« mieu » ou « mieux » ?
2	« je le savais » ou « je le savait »
3	« ils chantes » ou « ils chantent » ?
4	« je peux » ou « je peut » ?
5	« ça », « çà » ou « sa » ?
6	« en fesant » ou « en faisant » ?
7	« elles sont venu » ou « elles sont venues » ?
8	« tu mange » ou « tu manges » ? « tu mangera » ou « tu mangeras » ?
9	« des comptables compétent » ou « des comptables compétents » ?
10	« nous nous amusont » ou « nous nous amusons » ?
11	« son » ou « sont » ?
12	« il se détend » ou « il se détent » ?
13	« on » ou « ont » ?
14	« est » ou « et » ?
15	« auparavant », « auparavent », « au paravant » ou « au par avant » ?

16	« ou » ou « où » ?
17	« dans » ou « d'en » ?
18	« il travail » ou « il travaille » ?
19	« a » ou « à » ?
20	« hormi » ou « hormis » ?
21	« quand » ou « qu'en » ?
22	« qu'il ait » ou « qu'il est » ?
23	« -é » ou « -er » ?
24	« vous parler » ou « vous parlez » ?
25	« une qualifiée » ou « une qualité » ? « l'amitié » ou « l'amitié » ?
26	« si » ou « s'y » ?
27	« la », « l'a(s) » ou « là » ?
28	« sans », « s'en » ou « c'en » ?
29	« pour les voirs » ou « pour les voir » ?
30	« un employé » ou « un employer » ?
31	« plus tôt » ou « plutôt » ?
32	« ni » ou « n'y » ?
33	« bien sûr » ou « biensûr » ?
34	« c'est » ou « s'est » ? « ce sont » ou « se sont » ?
35	« un envoie » ou « un envoi » ?
36	« développement », « dévellopement », ou « développment » ?
37	« ils sont debouts » ou « ils sont debout » ? « ils sont ensembles » ou « ils sont ensemble » ?
38	« ces » ou « ses » ?
39	« quand » ou « quant » ?
40	« elle a chanté » ou « elle a chantée » ?
41	« tu tries » ou « tu tris » ?
42	« entretien » ou « entretient » ?
43	« tous les » ou « tout les » ?
44	« voie » ou « voix » ?
45	« certe » ou « certes » ?
46	« j'envoie » ou « j'envois » ?
47	« parce que » ou « par ce que » ?
48	« magasin » ou « magasin » ? « magasin » ou « magazine » ?
49	« leur » ou « leurs » ?
50	« c » ou « ç » ?
51	« davantage » ou « d'avantage(s) » ?
52	« huit heure » ou « huit heures » ?
53	« quatre » ou « quatres » ?
54	« censé » ou « sensé » ?
55	« hors » ou « or » ?
56	« près » ou « prêt » ?
57	« demi » ou « demie » ?

58	« peut être » ou « peut-être » ?
59	« langage » ou « language » ?
60	« je ferai » ou « je ferais » ?
61	« va-t-en » ou « va-t'en » ?
62	« -euil » ou « -ueil » ?
63	« mange ! » ou « manges ! » ?
64	« ce faisant » ou « se faisant » ? « pour ce faire » ou « pour se faire » ?
65	« diagnostic » ou « diagnostique » ?
66	« on a, on en, on y » ou « on n'a, on n'en, on n'y » ?
67	« est-ce que le repas est-il prêt ? » ou « est-ce que le repas est prêt » ?
68	« parmi » ou « parmis » ?
69	« intéresser » ou « interresser » ?
70	« personel ou « personnel » ? « professionnel » ou « professionnel » ? « national » ou « nationnal » ?
71	« voir » ou « voire » ?
72	« apeller » ou « appeler » ? « rapelle » ou « rappelle » ?
73	« notre » ou « nôtre » ? « votre » ou « vôtre » ?
74	« ci-joint » ou « ci-jointe » ?
75	« différend » ou « différent » ?
76	« avoir à faire » ou « avoir affaire » ?
77	« les fraises que j'ai mangé » ou « les fraises que j'ai mangées » ?
78	« soi-disant » ou « soit-disant » ?
79	« s'il neige, je prendrai mes skis » ou « s'il neige, je prendrais mes skis » ?
80	« on se demande ce qu'il fait » ou « on se demande qu'est-ce qu'il fait » ?
81	« un » ou « une » espèce de ?
82	« vous dites » ou « vous dîtes » ?
83	« -ions » ou « -iions » ? « -iez » ou « -iiez » ?
84	« à l'attention de » ou « à l'intention de » ?



## **Retrouvez-nous sur :**

projet-voltaire.fr  
certificat-voltaire.fr  
question-orthographe.fr  
woonoz.com  
ibellule.fr

## **Téléchargez nos applis mobiles :**

Orthographe Projet Voltaire  
OrthoSens

## **Suivez-nous sur :**

Facebook Projet.Voltaire  
Twitter @projet\_voltaire  
Twitter @DicteeLarousse  
Twitter @1FauteParJour

CONTACT PRESSE : PLUS2SENS  
Tèl : 04 37 24 02 58

Catherine BERGER-CHAVANT  
catherine@plus2sens.com  
@catherineP2S

Mylène GACHON  
mylene@plus2sens.com  
@Mylenegcn